

3 1761 11554416 5

CA1
EO
-S76

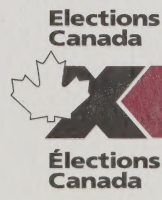
Government
Publications


(11)



**Report of the
Chief Electoral Officer
of Canada [1998]**

*Following the
Port Moody-Coquitlam
By-Election*





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115544165>



**Report of the
Chief Electoral Officer
of Canada**

*Following the
Port Moody–Coquitlam
By-Election*

**Elections
Canada**



**Élections
Canada**



Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

Report of the Chief Electoral Officer of Canada
following the Port Moody–Coquitlam by-election

Text in English and French on inverted pages.
Title on added t.p.: Rapport du directeur général
des élections du Canada sur l'élection partielle
dans Port Moody–Coquitlam
ISBN 0-662-63598-1
Cat. No. SE1-2/1998

1. Canada. Parliament—Elections.
2. Election districts—British Columbia.
- I. Elections Canada.

JL193.R46 1998 324.271 C98-980235-3E

© Chief Electoral Officer of Canada 1998

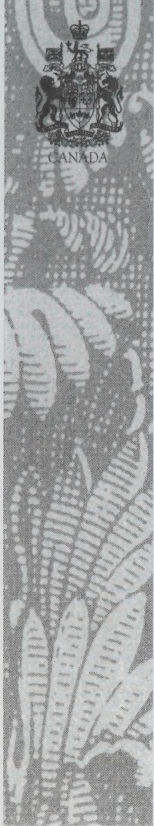
Catalogue No. SE1-2/1998
ISBN 0-662-63598-1

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
Fax: (613) 954-8584
TTY/TDD: 1 800 361-8935
Internet: <http://www.elections.ca>
E-mail: eleccan@magi.com



The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

June 8, 1998

The Honourable Gilbert Parent
Speaker of the House of Commons
Centre Block, House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit my report, which covers the administration of my Office since the publication of my last report, and, more specifically, the administration of the Port Moody-Coquitlam by-election held on March 30, 1998. My report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S.C., c. E-2, within sixty days after the return to the writ of by-election.

Preliminary information has been included on the results of the by-election, together with an account of the events. The official voting results will be published at the end of the year, in accordance with paragraph 193(b) of the Act.

Yours truly,

Jean-Pierre Kingsley

Table of contents

Foreword	1
From there to here: Elections Canada, June 2, 1997 – March 30, 1998	3
Closing the books on the 36th general election	3
Elector registration	3
Public outreach	5
Maintaining election readiness	5
Electronic voting	6
Northwest Territories elections	7
International activities	7
The Port Moody–Coquitlam by-election	8
Communicating with electors	9
The list of electors	9
The candidates and by-election results	10
Conclusion	13

Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons, following the March 30, 1998 by-election in the electoral district of Port Moody-Coquitlam, in British Columbia, provides details of that by-election, and of Elections Canada's activities since the statutory report on the June 2, 1997 general election. It also enables me to provide readers with a glimpse of our future challenges.

As I indicated in my last report, the June 1997 election was truly a departure for Canadians, not least because it featured, in close succession, the last national enumeration for a federal election and the establishment and first use of the National Register of Electors. Among other changes, it marked the inauguration of the 36-day election calendar.

We at Elections Canada have spent considerable time over the past year assessing what worked well in that election and where improvements could be made. The details of this process are found in the pages of this report. I am particularly pleased with the way Elections Canada is using new developments in technology to automate and streamline practices and processes that help to maintain a constant state of election readiness.

We continue to see progress in the maintenance of the National Register of Electors. Through agreements reached with Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada, as well as with the provinces and territories, we have access to up-to-date and accurate data on electors as they move, reach voting age, become Canadian citizens, or die. The National Register of Electors is increasingly becoming a resource, not only for federal elections, but also for provincial and municipal elections. We have already entered into several partnership agreements to share data for this purpose, and I continue to place a high priority on our work with other levels of government to further develop these partnerships, given the very significant advantages such partnerships can bring to Canadian electors.

Looking to the future, Elections Canada is exploring ways to make it easier for all Canadians to cast their ballots. New developments in technology, in particular the World Wide Web, have enabled us to provide a wide range of information to electors. We are now considering whether and how technology can be applied to the act of casting a ballot. We recently commissioned a study to examine what types of technology exist, and how these can be adapted for federal elections, as well as what other countries are doing to bring their voting systems into the electronic age.

Our responsibility is to understand the full range of options, with all the attendant advantages and disadvantages each would bring, so that we can provide the best possible advice to the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which is responsible for reviewing and reporting on all matters relating to the election of members of Parliament. Throughout, our emphasis has to be on protecting the main tenets of the democratic system while attempting to ensure increased accessibility to the process for all Canadians.

We recognize that, as with the National Register of Electors when it was first considered, the introduction of electronic voting could raise a number of concerns for many Canadians, particularly related to privacy and security. We will recommend that Parliament proceed with such a radical change to the way Canadians cast their votes only after we have paid full attention to these concerns and with due regard to all of the other principles inherent in our current process. As part of our study of electronic voting, we worked with the Public Policy Forum to hold round-table discussions with key stakeholders, in part to identify these concerns. A common thread throughout, and one to which we will attach great importance, was the very clear desire, on the part of the electorate, to see changes in voting methods introduced as a supplement

to, rather than a replacement of, traditional methods.

Considering the implications of the possible introduction of a system of electronic voting will form part of Elections Canada's second strategic planning exercise. Our first strategic plan was developed and published in 1994. As we come to the end of its intended life span, I am pleased to note that we have achieved what we set out to accomplish. The plan was absolutely essential to our being able to plot the course that would best enable us to carry out our statutory obligations, and provided us with a sense of direction for the changes that were required.

Among the challenges we have to consider in developing our second strategic plan is maximizing

the opportunities for sharing the National Register of Electors, so that Canadian electors can enjoy the advantages of sharing the system, while respecting the confidentiality of Register information and restricting its use to electoral purposes only. Further, we must ensure that returning officers have the knowledge and training they need to operate in an increasingly automated environment. Above all, we must maintain a sense of direction so that we can determine and shape the changes that we will be faced with, rather than simply reacting to them.

As we prepare to enter the new millennium, I remain confident that Canada's electoral system is one of the finest in the world, and that it continues to protect and extend our democratic heritage.

Jean-Pierre Kingsley

From there to here: Elections Canada, June 2, 1997 – March 30, 1998

Closing the books on the 36th general election

Evaluating the election

One of the most important activities following a general election is the process of examining how the election was conducted, in order to improve the administration of future electoral events. Such a process was particularly important following the 36th general election, as it was the first ever national electoral event to use a preliminary list of electors generated from the National Register of Electors and to be conducted in a 36-day period.

As happens after every general election, a representative group of returning officers, assistant returning officers, automation co-ordinators, and others involved in the electoral process were brought together by Elections Canada to identify issues and problems faced during the election and to identify possible solutions and strategies for future electoral events. As well, more than 100 Elections Canada staff participated in an internal post-mortem process, the most exhaustive Elections Canada has undertaken following a general election.

The post-mortem process did reveal shortcomings, most of them related to the need to have systems operational within a very short time frame, and it resulted in several suggestions for improvements. They will be analyzed over the coming months, coincident with Elections Canada's second strategic planning exercise. Together, they will lay the groundwork for improvements to Elections Canada's procedures and processes before the next major electoral event.

Review of candidates' and political parties' returns and reimbursements

Elections Canada has also audited the candidates' financial returns for the 1 672 candidates who ran for

office in the general election to ensure compliance with the *Canada Elections Act* and to determine the amount of reimbursement owed to those who qualify. Candidates are required to file election expenses returns within four months of election day.

Reimbursements of election expenses for registered political parties that qualified were issued. Registered political parties are required to fill their election expenses returns within six months of election day.

Publishing election reports

Over the coming months, Elections Canada will publish the campaign contributions and expenses of registered political parties and candidates. It has already published *Official Voting Results* and *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 36th General Election*. Reflecting the transition from print to electronic communication where feasible, Elections Canada for the first time has published the official voting results on CD-ROM as well as in print form and on diskette.

Complaints of alleged offences under the Act

A total of 290 complaints related to the 36th general election alleging an offence to the *Canada Elections Act* have been brought to the attention of the Commissioner of Canada Elections, of which 223 were closed by March 30, 1998. These data do not take into account all the complaints that may be related to election financing. Written complaints must be submitted within six months of the date of the alleged offence; where the evidence is sufficient, and an intervention would be in the public interest, prosecution must commence within 18 months from the date the offence was allegedly committed.

Elector registration

The 1997 general election marked the first use of the National Register of Electors. Since that time,

Elections Canada has been updating each of the 301 databases that make up the Register (one for each electoral district).

On October 15, 1997, each member of Parliament was sent a list of electors, generated from the National Register of Electors, for his or her electoral district. Each registered political party that presented a candidate in that electoral district could also request a copy of the list. This distribution will occur each year, as required by the *Canada Elections Act*, and will include all revisions to the Register since the previous October.

The National Register of Electors

The Register is maintained on a regular basis, so that a preliminary list of electors can be generated whenever an electoral event is called. Elections Canada has concluded agreements to obtain data for the ongoing maintenance of the Register from the Permanent List of Electors in Quebec, and from the majority of provincial and territorial registrars of motor vehicles and registrars of vital statistics. Negotiations are ongoing with motor vehicle registries in Manitoba and the Yukon and with Alberta Registries for the provision of both motor vehicle and vital statistics information. Government officials have confirmed their intention to conclude these agreements in late spring 1998. As well, an agreement has been concluded with the Office of the Chief Electoral Officer in British Columbia to obtain data from its permanent list of electors.

Similar agreements have been reached with the two federal data suppliers (Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada). As part of the agreement with Revenue Canada, income tax returns now include a consent box to allow taxpayers to authorize Revenue Canada to forward their names, addresses, and dates of birth to Elections Canada for updating their existing listing in the National Register of Electors. Because the National Register of Electors is still new to many Canadians, Elections Canada has established a temporary unit in its Enquiry Centre to deal with Register-related requests. The unit received 9 604 calls between January and April 1998 alone.

As well, Citizenship and Immigration Canada has modified the Application for Canadian Citizenship form to include a consent box to allow prospective citizens to indicate their authorization for Elections Canada to add their names to the Register once citizenship is granted.

While the Register is designed to be updated from existing administrative data, minimizing elector responsibility for keeping listings up-to-date, electors can also submit registrations, corrections, and opt-out requests. Elections Canada has received and processed approximately 1 000 such transactions since June 1997.

Partnerships and sharing agreements

The National Register of Electors constitutes a valuable resource not only for federal electoral events, but for elections in all jurisdictions. Since its inception, in April 1997, Elections Canada has received 57 requests for Register data from 48 jurisdictions at the provincial, territorial, and municipal levels. In addition, in the fall of 1997, the first partnership agreement was concluded with the City of Winnipeg to exchange electoral data in connection with the city's fall 1998 municipal election. By using data from the National Register of Electors, the City of Winnipeg will save approximately \$600 000 by eliminating its door-to-door enumeration. Another such agreement was concluded with the province of New Brunswick in March 1998, to provide elector data for use in its May 1998 municipal elections.

The Chief Electoral Officer continues to work with his provincial and territorial counterparts, through a federal-provincial working group, to encourage further data sharing.

Amendments to legislation

Now that the National Register of Electors has been established and is being regularly maintained, an enumeration is no longer necessary as part of each federal electoral event. As provided for in subsection 94(3) of *An Act to amend the Canada Elections Act, the Parliament of Canada Act and the Referendum Act* (S.C. 1996, c. 35), the sections of the *Canada Elections*

Act regarding enumeration (sections 63–71 and 71.001–71.003) were therefore repealed as of December 1, 1997. On December 19, 1997, the Chief Electoral Officer adapted these amendments for the purpose of referendums.

Public outreach

During and between electoral events, Elections Canada runs programs to better inform Canadians about the electoral process and their democratic rights.

In keeping with the increasingly electronic world in which we live, Elections Canada's Web site continues to develop as a resource for information, not only about specific electoral events, but about elections and democracy in Canada. Elections Canada reports are made available on the Web site, which is updated regularly. E-mail from the Web site also provides a convenient means of communication between electors and Elections Canada. In addition, the agency operates a toll-free telephone enquiry line for the public, which is available in Canada, the United States and, since early 1998, Mexico (1 800 INFO-VOTE).

Reaching out to students

Elections Canada is also reaching out to future electors, with the recent launch of "Choosing Our Mascot." This election simulation kit is designed to teach children in kindergarten to Grade 4 how elections work by having them choose a classroom mascot from four animal candidates, all native to the Northwest Territories. The kit was launched at Nakasuk School in Iqaluit, Northwest Territories, on November 13, 1997, where more than 300 students elected Neevee the Caribou as their mascot. The kit, which was developed in partnership with Elections Northwest Territories, is available to all schools across Canada.

Older students will enjoy *Exploring Canada's Electoral System*, an interactive CD-ROM developed by Elections Canada. This dynamic multi-media program allows students aged 13–24 to explore different aspects of the electoral system, including a polling station, a campaign hall, and the House of Commons. It also includes a game which sends players to ten federal

electoral districts to answer questions based on what they have learned.

The vote in Canadian history

Canadians of all ages will be interested in *A History of the Vote in Canada*, a new book published by Elections Canada recounting how the right to vote has evolved over the past 250 years. The book was launched by the Right Honourable Roméo LeBlanc, Governor General of Canada, on December 8, 1997. *A History of the Vote in Canada* is both an educational resource and a lasting reminder for Canadians of the evolution and significance of the right to vote.

Maintaining election readiness

As part of its mandate, Elections Canada is required to maintain a state of readiness for an electoral event at all times. Most of its activities between electoral events are geared toward this requirement.

Returning officers

An important part of maintaining election readiness is having returning officers in place in each of the country's 301 electoral districts. Since the June 1997 general election, seven returning officers have resigned, while another has died. Four new returning officers have been appointed, and another four positions are in the process of being filled. Plans are under way to provide training to the newly appointed returning officers, so that they are able to assume their duties at a moment's notice.

Elector registration system

Elections Canada is also in the process of redeveloping the field application it has been using to produce lists of electors (ECAPLE – Elections Canada Automated Production of the Lists of Electors). The system is now used primarily to revise the preliminary list of electors which is produced from the National Register of Electors. The redesign has been necessitated by the arrival of the Register, the elimination of enumeration, and the necessity to integrate the elector registration system more closely with other field activities and systems, such as the Election Results

System, the Event Management System, and the processes related to the Special Voting Rules.

Electoral maps

The electoral maps used during the last general election were lacking information. Accurate, up-to-date, and detailed maps are important tools for the effective administration of an electoral event. As part of Elections Canada's continuing effort to increase the accuracy and quality of its mapping products, it has initiated, together with Statistics Canada, a joint project to build a national geocartographic database which will permit both agencies to revise and produce maps to meet the needs of electoral and census events. It will convert the agencies' existing geography databases into a format for ongoing maintenance and use. To maintain the currency of the National Geocartographic Database, Elections Canada and Statistics Canada will seek data from external sources on an ongoing basis. By pursuing this initiative jointly, Elections Canada and Statistics Canada are reducing their developmental costs; improving the currency and accuracy of the database; sharing, rather than competing for, scarce technical and operational resources; and taking the necessary steps towards potential longer-term co-operation for ongoing maintenance of the geocartographic database.

Registration of political parties

As part of maintaining a state of election readiness, Elections Canada ensures that the registration status of political parties is kept up-to-date. Following the June 1997 general election, there were 10 registered political parties in Canada. The only party to apply for registered status since that election was the Communist Party of Canada, which was accepted for registration on October 17, 1997.

Information technology

The efficient administration of elections has become increasingly dependent upon information technology over the past several years. For activities ranging from preparing the preliminary list of electors to posting election results on the Web, to reporting on and

checking candidate expenses, computers have become an integral part of every step.

Elections Canada is in the process of ensuring that all of its computer systems will be ready for the Year 2000, so that it can respond to an electoral event before, during and after 2000, without disruption. Although Elections Canada is well prepared, there is still a great deal of work to be done to ensure an efficient transition. Over the past several months, Elections Canada staff have been reviewing key areas; following their report, work will begin on converting all systems diagnosed as having problems to a state of Year 2000 readiness.

Elections Canada will have successfully redeveloped the last of the four legacy systems residing on the VAX computer and deployed all four to the Oracle and Powerbuilder production environment by May 1998. These systems are the List of Candidates System (LOC), Control of Authorizations System (COA), Supplies Management System (SMS), and the Candidates' Returns Management System (CRMS).

As these systems were converted, a new function was added to enhance productivity. For instance, the LOC electronically exports candidate information to the Enquiries Unit System to answer public enquiries about candidates. It also electronically imports official election results from the Elections Results System, to better process candidates' expense reports after an electoral event. The official list of candidates is also produced electronically for submission to the Department of National Defence and the Department of Foreign Affairs and International Trade. Finally, the list is now put on the Internet, to allow the public another way to access information about candidates.

All these systems are Year 2000-ready, and will be available for use during future electoral events.

Electronic voting

To ensure it remains at the forefront of electoral management, Elections Canada is conducting a study of technology as it applies to the act of voting, to consider various approaches that may be considered for implementing new procedures at the federal level. The goal of such procedures would be to increase the accessibility of the electoral process by providing more alternatives for all electors.

As part of the study, Elections Canada will examine existing technologies to determine their suitability for adaptation to voting purposes. The study also reviewed trends in other countries, and assessed the challenges new ways of voting might bring. An essential part of the study was the conduct of round-table discussions with groups of key stakeholders, including parliamentarians, opinion-leaders, and representatives of various segments of the electorate, including people with disabilities and ethnocultural groups. Once completed, the study's findings will be shared with members of the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Northwest Territories elections

On November 10, 1997, the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories completed an elections agreement. The agreement allows the Government of Canada to provide financial assistance to the Territories to fund the election of members to the Legislative Assembly. It also provides for a one-time payment to allow the Territories to prepare and administer the first elections in 1999 for members of the Legislative Assembly for Nunavut and remaining Northwest Territories. Until that agreement, the Chief Electoral Officer of Canada was also the Chief Electoral Officer of the Northwest Territories. This agreement also includes the administration of elections in the Nunavut Territory, which will be created from the eastern part of the existing Northwest Territories, in 1999.

International activities

Elections Canada maintains contact with similar organizations in jurisdictions around the world, to exchange information, and learn from each others' experience in electoral matters. As well, Elections Canada works with the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Canadian International Development Agency (CIDA) to provide technical and professional assistance to other countries.

As part of these activities, a team of Canadians and other international advisors helped to plan and carry out municipal elections in Bosnia in September

1997. Three Canadians stayed on to help organize the national assembly elections in Republika Srpska and Bosnia and Herzegovina in November 1997; two remain on site today, providing support for the Provisional Election Commission, on which one serves as vice-president.

Other areas of international involvement for Elections Canada include an ongoing partnership with the Russian Central Electoral Commission, designed to strengthen the Commission's managerial and technical capacity to manage electoral events. The focus of activities is on improving the Commission's legislation pertaining to the participation of Russian citizens travelling or living abroad and to the registration of electors.

As well, Elections Canada continues work within its five-year bilateral technical co-operation agreement with Mexico's Instituto Federal Electoral (IFE), which came into effect in June 1996. The purpose of the agreement is to identify and promote projects and programs in the fields of exchange, consultation, co-operation, and technical assistance at the bilateral and international levels, relating to the subject matter of electoral administration, so as to consolidate institutional links between IFE and Elections Canada and assist both in achieving their respective aims.

Elections Canada also provided two Canadian electoral experts to prepare and conduct a training workshop for the Independent Electoral Commission of Gambia. The objectives of the workshop were to enhance the national capacity to administer elections in Gambia, as well as to educate personnel of agencies whose functions are related to elections and to provide a forum within which to discuss solutions to problems that arise in election management.

In addition, as part of its role on the international scene, Elections Canada often welcomes delegations to its offices in Ottawa, to provide information and presentations about Canada's electoral system. Since June 1997, we have hosted 13 visits from 12 countries: Bangladesh, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Czech Republic, Great Britain, Mexico, Slovakia, Sweden, Togo, Russia and Yugoslavia.

The Port Moody–Coquitlam by-election

On October 1, 1997, Sharon Hayes, Reform Member of Parliament for Port Moody–Coquitlam, resigned her seat in the House of Commons. On February 22, 1998, the Governor in Council announced that the by-election to replace Ms. Hayes would be held on March 30, 1998.

As a result, the Chief Electoral Officer issued a writ to the returning officer for Port Moody–Coquitlam, directing her to hold a by-election. Table 1 provides an overview of the important milestones between the calling of the by-election and the return to the writ.

Table 1
Key dates for the by-election in Port Moody–Coquitlam

Dates	Election Calendar Day	Event
October 1, 1997		Member of Parliament for Port Moody–Coquitlam, Sharon Hayes, resigns
February 22, 1998	Day 36	Issue of the writ; preparations made to open the office of the returning officer
February 22 to March 1	Days 36 to 29	Advertising blackout period for political parties
February 25	Day 33	Preliminary list of electors produced from the National Register of Electors
February 25	Day 33	Revision of list of electors begins
February 26	Day 32	Proclamation published – candidates may file nominations
March 2	Day 28	Targeted revision begins
March 4 to 6	Days 26-24	Mailing of notices of Confirmation of Registration to all registered electors
March 9	Day 21 (2 p.m.)	Close of nomination of candidates
March 19	Day 11	Revised list of electors distributed
March 20, 21 and 23	Days 10, 9 and 7	Advance polls
March 24	Day 6 (6 p.m.)	Revision and special ballot registration ends
March 27	Day 3	Official list of electors distributed
March 28 to 30	Days 2 to 0	Ban on opinion polls
March 29 to 30	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
March 30	Day 0	Election day
April 1		Official addition of the votes
April 8		Return to the writ

Communicating with electors

As in all electoral events, Elections Canada worked to create awareness among the general public in the electoral district, as well as among political parties, candidates, and the media, of the by-election and of the key dates in the election period.

Within days of the issue of the writ, each residence in the electoral district received a householder, or pamphlet, with the name and phone number for the office of the returning officer, information on the National Register of Electors, and details regarding how to have names added to, or corrected on, the list of electors. It also gave information on deadlines for the return of special ballot applications, key dates for advance polls, registering and voting on election day, and the residency requirements for voting in a by-election.

A few days later, registered electors received the notice of Confirmation of Registration. This card provided details of where and when electors could vote, including the many alternatives that Elections Canada provides for electors unable to get to their local polling station on election day. Both the householder and the notice of Confirmation of Registration stressed the importance of keeping the notice until election day.

All material required to inform the electorate was produced in both official languages. According to the 1996 census, some 10 825 people in Port Moody–Coquitlam (8.5 percent of the electoral district's population) speak Chinese as their home language, making them the most significant minority language group to exist in the electoral district. Basic information was therefore also made available in Chinese through community associations to better enable members of the community to exercise their democratic right to cast a ballot.

A week before the by-election, Elections Canada ran advertisements in community newspapers, including Chinese-language newspapers, providing electors with election day information. The advertisement was developed based on the “Step Right Up/C'est sur mon chemin” campaign used in the last general election.

Elections Canada also worked closely with local media to help provide residents with necessary information. The agency provided media with an information kit containing news releases, the householder, an electoral district profile, and a calendar of key dates. In addition, the kit contained background information on a variety of topics, ranging from the electoral process and the role of Elections Canada, to Special Voting Rules (i.e., voting by special ballot), the National Register of Electors, and election expenses and contributions. Over the course of the 36-day campaign, Elections Canada issued 11 news releases highlighting key deadlines, election day reminders, and clarification of what the media could and could not report on the weekend preceding election day.

All of these materials, as well as information for residents of the Port Moody–Coquitlam electoral district, were available on the special by-election segment of Elections Canada's Web site. The list of official candidates, a profile of the electoral district, and the address and telephone number of the office of the returning officer were also available on the Web site, along with information on voting by those temporarily absent from the electoral district. On election night, election results were posted on the Web site as they became available. As well, Elections Canada's Enquiries Unit operated on extended hours throughout the campaign to ensure that electors could ask questions and receive information.

The list of electors

For the first time, data from the National Register of Electors were used to prepare the preliminary list of electors for a by-election. Prior to generation of the preliminary list, the portion of the Register applicable to the Port Moody–Coquitlam electoral district was updated to remove duplicate registrations and the records of deceased electors, to add new electors, and to modify existing elector information.

Residents of Port Moody–Coquitlam who were eligible to vote but whose names were not on the preliminary list of electors, and those whose name and/or address were incorrect, were advised to contact

the office of the returning officer to correct the error or to obtain a registration application form.

Those wishing to be added to the list of electors for the by-election were asked to provide their name, address, sex, signature, previous address, and date of birth. If this information could not be corroborated with information already in the National Register of Electors, electors were also asked to provide satisfactory proof of identity, with their name, address, and signature, before they could be added to the list of electors.

In addition, Elections Canada undertook a targeted revision to add the names of electors from new housing developments and in residential institutions to the preliminary list of electors. Six institutions, including nursing homes, were visited by revising agents, and 1652 kits were distributed in new developments.

Please see Figure 1 for the percentage of electors registered by each method of registration.

The period for revision of the preliminary list of electors lasted from February 25, three days after the issuance of the writ, until March 24, six days before election day. Changes to the list of electors during this 28-day period and the number of electors on the final list of electors, including those who registered at their polling stations on election day, are recorded in Table 2.

The candidates and by-election results

March 9 at 2 p.m., Pacific time, was the deadline for filing candidates' nominations; 5 p.m. was the deadline for withdrawal or for making corrections to information on the candidates' nomination papers. A total of eight candidates were registered for the by-election, six representing various political parties. There was one independent candidate, and one with no party affiliation. Once nominations were closed, the list of candidates was posted on Elections Canada's Web site as well as transmitted to Canadian diplomatic missions and consular posts and to Canadian Forces bases by the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Department of National Defence respectively. The official list

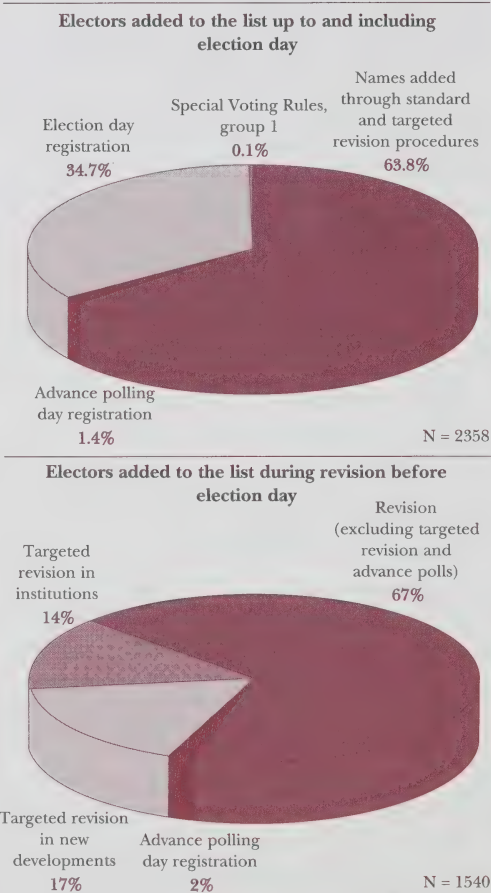
was also announced in a press release issued on March 10, 1998.

A total of 28 756 electors cast their vote in the Port Moody-Coquitlam by-election. The majority cast their votes on election day, March 30, 1998, at one of the 222 polling stations located throughout the electoral district (see Table 3). Polling stations were open from 7 a.m. to 7 p.m. Pacific time.

For those unable to vote on election day, advance polls were held on March 20, 21 and 23, 1998.

Electors who were travelling or temporarily residing outside Canada were able to vote by special

Figure 1
Statistics on methods of registration,
March 1998 by-election in Port Moody-Coquitlam¹



¹ These charts pertain to the statistics on added electors only. Please see Table 2 for statistics on the net revision results.

mail-in ballot under the Special Voting Rules. The Department of Foreign Affairs and International Trade ensured that Canadians abroad were notified of their opportunity to cast a vote in the by-election through diplomatic missions and consular posts, while the Department of National Defence alerted Canadian Forces bases located both in and outside Canada of the same opportunity.

As well, persons in institutions, including hospitals and correctional facilities, were permitted to vote in the by-election under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on March 23 and 24. To facilitate the special voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Voter turnout was 36 percent, compared to 67 percent for the electoral district in the June 1997

general election. Statistics regarding the number of ballots cast by each of the different means can be found in Table 4.

On election night, the returning officer's Election Results System was linked to Elections Canada's central computer; as votes were counted, they were transmitted to the Ottawa server for posting on the Elections Canada by-election Web site. Liberal candidate Lou Sekora received the most votes, and was declared to be the elected Member of Parliament for Port Moody-Coquitlam (see Table 5).

Of the eight candidates, those receiving more than 15 percent of valid votes cast (three in total) will be eligible for a partial reimbursement of their election expenses as well as half of their nomination deposit. All candidates are eligible to receive the second half of the nomination deposit if they submit their returns on time.

Table 2

Statistics on the list of electors, March 1998 by-election in Port Moody-Coquitlam

Registration activities Day 36 to Day 6

Electors on the preliminary list ¹	Revision statistics			Net revision result ²	Electors on the official list	Growth with respect to the preliminary list
	Additions	Corrections	Deletions			
79 723	1540	317	1261	279	80 002	0.35%

Registration activities Day 0

Additions	Corrections	Deletions	Post-election day net result ³	Electors on the final list	Growth with respect to the preliminary list
818	282	234	584	80 586	1.08%
Cumulative statistics (revision)					
2 358	599	1495	863		

¹ The preliminary list was prepared at the beginning of the electoral period with data extracted from the National Register of Electors. It includes the 124 electors registered under the Special Voting Rules (SVR), group 1 (Canadians residing outside Canada, members of the Canadian Forces and incarcerated electors).

² The net revision result is arrived at by subtracting the total number of deleted electors from the total number of added electors. This figure includes the names (3) added to SVR group 1 lists of electors (Canadians residing outside Canada and incarcerated electors).

³ Includes election day registrants, minus the number of electors deleted after election day.

Table 3**Statistics on polling sites, March 1998 by-election in Port Moody–Coquitlam****Location of polling sites**

Building types	Number of sites	Percentage
Community Centre	3	6%
Educational	28	58%
Retirement Home	5	10%
Church Hall	5	10%
Hospital	4	8%
Recreation Centre	1	2%
Commercial Site	1	2%
Municipal or Township Hall	1	2%
Total	48	100%

Types of polling stations

Ordinary	Mobile	Advance	Total
219	3	12	234

Polling station accessibility

Total number of polling stations	Accessible polling stations	Percentage of accessible polling stations
234	233	99.6%

Table 4**Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout, March 1998 by-election in Port Moody–Coquitlam**

Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout ¹
80 586	27 201	1 405	150	28 756	84	28 672	35.7%

¹ Voter turnout is the ratio (expressed as a percentage) of the total number of electors who voted to the number of electors on the final list established after election day.

Table 5**Preliminary statistics on valid votes cast, March 1998 by-election in Port Moody–Coquitlam**

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
Arlow, Will	Canadian Action Party	156	0.5%
Cunningham, Jim ¹	Reform Party of Canada	10 195	35.6%
Gluska, Joe	Progressive Conservative Party of Canada	1 381	4.8%
Keryluk, John ¹	New Democratic Party	4 869	17.0%
Nantel, François	Independent	85	0.3%
Norman, Dave	The Green Party of Canada	667	2.3%
Sekora, Lou ¹	Liberal Party of Canada	11 284	39.4%
Verrier, True Grit	No Affiliation	35	0.1%
Total		28 672	100.0%

¹ These candidates are entitled to a refund since they obtained at least 15 percent of the valid votes.

Conclusion

The Commissioner's Office received only one complaint of an alleged offence to the *Canada Elections Act*, which is still under review.

As Elections Canada moves into its second strategic planning exercise, we remain committed to ensuring that Canadians continue to benefit from the exercise of their democratic rights in the most informed and accessible manner possible.

This report fulfills the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the Port Moody–Coquitlam by-election.

Conclusion

Le commissaire aux élections fédérales n'a reçu qu'une plainte visant une infraction présumée à la *Loi électorale du Canada*; cette plainte est en cours d'examen.

Alors qu'Élections Canada entame son deuxième exercice de planification stratégique, nous demeurons résolus à faire en sorte que les Canadiens et Canadiennes puissent continuer d'exercer leurs droits démocratiques, dans toute la mesure du possible, de façon simple et informée.

Le directeur général des élections devait rendre compte de l'élection partielle dans Port Moody–Coquitlam aux termes de la loi, et se conforme à cette exigence avec le dépôt du présent rapport.

¹ Ces candidats ont droit au remboursement, ayant obtenu au moins 15 % du total des votes valides.

Total			28 672	100,0%
Arlow, Will	Parti action canadienne	156	0,5 %	
Cunningham, Jim ¹	Le Parti Réformiste du Canada	10 195	35,6 %	
Gluska, Joe	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 381	4,8 %	
Keryluk, John ¹	Nouveau Parti Démocratique	4 869	17,0 %	
Nantel, François	Indépendant	85	0,3 %	
Norman, Dave	Le Parti Vert du Canada	667	2,3 %	
Sekora, Lou ¹	Parti libéral du Canada	11 284	39,4 %	
Verrier, True Grit	Aucune appartenance	35	0,1 %	
			28 672	100,0%
Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage	

Tableau 5
Statistiques préliminaires concernant les votes valides, élection partielle de mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam

¹ Le taux de participation est le rapport (exprimé en pourcentage) entre le nombre d'électeurs qui ont voté et le nombre d'électeurs inscrits sur la liste définitive établie après le jour de l'élection.

Nombre d'électeurs définitive sur la liste	80 586	27 201	1 405	150	28 756	84	28 672	35,7 %
Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Taux de participation ¹		

Tableau 4
Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élection partielle de mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam

Catégories	Nombre	Pourcentage
Centre communautaire	3	6 %
École	28	58 %
Résidence pour personnes âgées	5	10 %
Salle paroissiale	5	10 %
Hôpital	4	8 %
Centre de loisirs	1	2 %
Lieu commercial	1	2 %
Salle municipale	1	2 %
Total	48	100 %

Emplacement des lieux de scrutin

Statistiques concernant les lieux de scrutin, élection partielle de mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam

Tableau 3

Types de bureaux de scrutin

Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
219	3	12	234
Accessibilité des bureaux de scrutin			
Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage des bureaux de scrutin accessibles	
234	233	99,6 %	

¹ La liste préliminaire a été établie au début de la période électorale à partir de données extraites du Registre national des électeurs. Elle inclut les 124 électeurs inscrits en vertu des Règles électorales spéciales (RES), groupe 1 (Canadiens résidant à l'étranger, membres des Forces canadiennes et électeurs incarcérés).

² Le résultat net de la révision est calculé en soustrayant le nombre d'électeurs radiés du nombre d'électeurs ajoutés. Cela comprend les noms (3) ajoutés aux listes électorales RES, groupe 1 (Canadiens résidant à l'étranger et électeurs incarcérés).

³ Comprend les électeurs inscrits le jour de l'élection, moins les électeurs radiés après le jour de l'élection.

Croissance par rapport à la liste préliminaire	Électeurs sur la liste définitive	Résultat net après le jour de l'élection ³	Radiations	Corrections	Ajouts	818	282	234	584	Statistiques cumulatives (révision)		863	
												80 586	1,08 %

Données liées à l'inscription – jour 0

Croissance par rapport à la liste préliminaire	Électeurs sur la liste officielle	Résultat net de la révision ²	Statistiques de la révision			Électeurs sur la liste préliminaire ¹
			Radiations	Corrections	Ajouts	

Données liées à l'inscription – jour 36 au jour 6

Statistiques concernant la liste électorale, élection partielle de mars 1998 dans Port Moody–Coquitlam

Tableau 2

Faciliter le vote dans les établissements correctionnels, des troupes d'information ont été remises à la Société John Howard et à la Société Elizabeth Fry.

Le taux de participation électorale a été de 36 %, comparativement à 67 %, dans la même circonscription, à l'élection générale de juin 1997. Le tableau 4 indique le nombre de votes exprimés par l'intermédiaire des divers moyens disponibles.

Le soir de l'élection, le Système des résultats électoraux du bureau de la directrice du scrutin était lié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Les données étaient transmises au serveur d'Ottawa à mesure que les votes étaient comptés, pour affichage sur le site Web de l'organisme. Le candidat libéral Lou Sekora, qui a obtenu le plus grand nombre de voix, a été élu député de Port Moody–Coquitlam (voir le tableau 5).

Parmi les huit candidats, les trois qui ont obtenu plus de 15 % des votes valablement exprimés auront droit au remboursement d'une portion de leurs dépenses d'élection et de la moitié de leur dépôt de présentation. Tous les candidats ont droit au remboursement de la seconde moitié de leur dépôt s'ils soumettent leurs rapports à temps.

Un total de 28 756 électeurs et électrices se sont prévalus de leur droit de vote lors de l'élection. La majorité ont voté le jour de l'élection, le 30 mars 1998, à l'un des 222 bureaux de scrutin de Port Moody–Coquitlam (voir le tableau 3), qui ont été ouverts de 7 h à 19 h, heure du Pacifique.

Les électeurs qui ne pouvaient pas voter le jour de l'élection ont pu le faire lors du vote par anticipation, les 20, 21 et 23 mars 1998.

Quant à ceux qui étaient en voyage ou qui résidaient temporairement à l'étranger, ils ont pu voter par la poste au moyen du bulletin spécial, en vertu des Règles électorales spéciales. Le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international a informé les Canadiens à l'étranger qu'ils pouvaient voter par l'intermédiaire de leur mission diplomatique ou poste consulaire, tandis que le ministre de la Défense nationale s'est chargé d'aviser les bases des Forces canadiennes situées au pays et à l'étranger. Les résidents d'établissements comme les hôpitaux et les établissements correctionnels ont pu voter à l'élection partielle en vertu des Règles électorales spéciales. L'inscription et le vote dans les centres de soins de courte durée ont eu lieu les 23 et 24 mars. Pour

politique. À la clôture des présentations, la liste des candidats a été affichée sur le site Web d'Élections Canada et a été transmise aux missions diplomatiques et aux postes consulaires canadiens ainsi qu'aux bases des Forces canadiennes par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et par le ministère de la Défense nationale respectivement. Elle a également été publiée par voie de communiqué de presse le 10 mars 1998.

Figure 1

Statistiques concernant les modes d'inscription, élection partielle de mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam¹

Électeurs ajoutés à la liste jusqu'au jour de l'élection

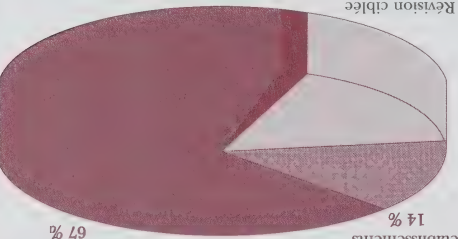
Électeurs ajoutés à la liste lors de la révision avant le jour de l'élection



N = 2358

Électeurs ajoutés à la liste lors de la révision avant le jour de l'élection

Électeurs ajoutés à la liste lors de la révision



N = 1540

¹ Ces données visent seulement les électeurs ajoutés à la liste électorale. Pour les résultats nets de la révision, voir le tableau 2.

Les résidents de Port Moody-Coquitlam qui avaient qualité d'électeur mais qui ne figuraient pas sur la liste préliminaire, ou dont le nom ou l'adresse était incorrect, ont été priés de communiquer avec le bureau de la directrice du scrutin pour faire corriger les données ou obtenir un formulaire de demande d'inscription.

Les personnes qui désiraient être ajoutées à la liste électorale ont dû fournir leurs nom, adresse, sexe, signature, adresse précédente et date de naissance. Si ces données ne pouvaient être vérifiées à l'aide des renseignements déjà contenus dans le Registre national des électeurs, les demandeurs devaient aussi produire une preuve d'identité satisfaisante comportant leurs nom, adresse et signature avant que leur nom soit ajouté à la liste.

En outre, Élections Canada a procédé à une révision ciblée afin d'ajouter à la liste préliminaire les électeurs habitant dans les nouveaux quartiers résidentiels et les établissements. Des agents réviseurs se sont rendus dans six établissements, notamment des centres d'hébergement, et 1 652 trousseaux ont été distribués dans les nouvelles zones résidentielles. La figure 1 indique le pourcentage d'électeurs inscrits au moyen de chacune des méthodes

d'inscription. La période de révision de la liste préliminaire s'est étendue du 25 février, soit trois jours après l'émission du bref, jusqu'au 24 mars, six jours avant le jour de l'élection. Le tableau 2 montre les changements apportés à la liste électorale pendant cette période de 28 jours et le nombre d'électeurs sur la liste définitive, notamment ceux qui se sont inscrits à leurs bureaux de vote le jour de l'élection.

Les candidats et les résultats de l'élection

Les candidats avaient jusqu'au 9 mars à 14 h, heure du Pacifique, pour poser leur candidature, et jusqu'à 17 h pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation. Huit candidats étaient en lice à l'élection partielle. Six partis étaient représentés; il y avait aussi un candidat indépendant et un autre sans appartenance

La communication avec les électeurs

Comme à toutes les élections, Elections Canada s'est efforcé de communiquer de l'information sur l'élection partielle et les dates clés du calendrier électoral au public de la circonscription, aux partis politiques, aux candidats et aux médias.

Dans les jours suivant l'émission du bref, un dépliant d'information a été distribué dans tous les foyers de la circonscription. Ce document contenait le nom de la direction du scrutin et le numéro de téléphone de son bureau, de l'information sur le Registre national des électeurs et des détails concernant la façon de faire ajouter ou corriger un nom sur la liste électorale. Il précisait aussi la date limite pour s'inscrire au vote par bulletin spécial et les dates clés pour le vote par anticipation, et fournissait des renseignements sur l'inscription et le vote le jour de l'élection, de même que sur les exigences en matière de lieu de résidence.

Quelques jours plus tard, les électeurs inscrits recevaient un avis de confirmation d'inscription leur indiquant où et quand voter et expliquant les nombreuses options offertes aux électeurs qui ne peuvent se rendre à leur bureau de vote le jour de l'élection. Le dépliant et l'avis de confirmation d'inscription soulaient tous deux l'importance de conserver l'avis jusqu'au jour de l'élection.

Tous les documents destinés à l'électorat étaient disponibles dans les deux langues officielles. Selon le recensement de 1996, environ 10 825 résidents de Port Moody–Coquitlam – soit 8,5 % de la population – parlent le chinois à la maison et forment ainsi le groupe linguistique minoritaire le plus important de la circonscription. Des renseignements de base ont donc été diffusés en chinois par l'intermédiaire des associations communautaires, afin de faciliter le vote aux membres de cette communauté.

Une semaine avant l'élection partielle, Elections Canada a fait paraître une annonce dans les journaux locaux, y compris dans les publications de langue chinoise, afin de fournir de l'information sur le jour de l'élection. L'annonce reprenait le concept « C'est

sur mon chemin/Step Right Up » utilisé à la dernière

élection générale.

Elections Canada a aussi collaboré étroitement avec les médias locaux, leur remettant notamment une trousse contenant des communiqués, le dépliant d'information, un profil de la circonscription et un calendrier des dates clés. La trousse comprenait aussi des feuilles d'information portant sur différents sujets, par exemple le processus électoral, le rôle d'Elections Canada, les Règles électorales spéciales (c'est-à-dire le vote par bulletin spécial), le Registre national des électeurs ainsi que les contributions et les dépenses électorales. Au cours de la campagne de 36 jours, Elections Canada a publié 11 communiqués pour signaler les principales échéances, faire des rappels concernant le jour de l'élection et préciser ce que les médias pouvaient et ne pouvaient pas publier à la fin de semaine précédant le jour du vote.

Tous ces documents ainsi que de l'information destinée aux résidents de Port Moody–Coquitlam étaient disponibles sur le site Web d'Elections Canada, dans une section consacrée à l'élection partielle. La liste des candidats officiels, un profil de la circonscription et l'adresse et le numéro de téléphone du bureau de la direction du scrutin étaient aussi disponibles sur le site, de même que des renseignements destinés aux personnes temporairement absentes de la circonscription. Le soir de l'élection, les résultats du vote ont été affichés au fur et à mesure sur le site Web. En outre, le Centre de renseignements d'Elections Canada a prolongé ses heures d'ouverture pendant toute la campagne.

La liste électorale

Pour la première fois, les données du Registre national des électeurs ont servi à dresser la liste électorale préliminaire d'une élection partielle. Avant la production de la liste, la partie du registre concernant la circonscription de Port Moody–Coquitlam a été mise à jour : on a corrigé les inscriptions en double, supprimé les fichiers des électeurs décédés, ajouté ceux des nouveaux électeurs et rectifié les données existantes.

L'élection partielle dans Port Moody–Coquitlam

Le 1^{er} octobre 1997, Sharon Hayes, députée réformiste de Port Moody–Coquitlam, a démissionné de son siège à la Chambre des communes. Le 22 février 1998, le gouverneur en conseil annonçait qu'une élection partielle visait à remplacer M^{me} Hayes aurait lieu le 30 mars suivant.

Le directeur général des élections a alors émis un bref à la directrice du scrutin de Port Moody–Coquitlam, lui demandant de tenir une élection partielle. Le tableau 1 présente les principales étapes du processus entre le déclenchement de l'élection et le retour du bref.

Tableau 1
Dates clés de l'élection partielle dans Port Moody–Coquitlam

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
1 ^{er} octobre 1997		Démission de la députée de Port Moody–Coquitlam, Sharon Hayes
22 février 1998	Jour 36	Émission du bref; préparatifs en vue de l'ouverture du bureau de la directrice du scrutin
22 février au 1 ^{er} mars	Jours 36 à 29	Période d'interdiction de publicité pour les partis
25 février	Jour 33	Production de la liste électorale préliminaire à partir du Registre national des électeurs
25 février	Jour 33	Début de la période de révision de la liste électorale
26 février	Jour 32	Publication de la proclamation – les candidats peuvent se présenter
2 mars	Jour 28	Début de la révision ciblée
4 au 6 mars	Jours 26 à 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription aux électeurs inscrits
9 mars	Jour 21 (14 h)	Clôture des présentations
19 mars	Jour 11	Distribution de la liste électorale révisée
20, 21 et 23 mars	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
24 mars	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
27 mars	Jour 3	Distribution de la liste électorale officielle
28 au 30 mars	Jours 2 à 0	Période d'interdiction des sondages d'opinion
29 et 30 mars	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis
30 mars	Jour 0	Jour de l'élection
1 ^{er} avril		Addition officielle des votes
8 avril		Retour du bref

Élections Canada a également fourni deux experts électoraux canadiens pour diriger un atelier de formation à l'intention de la Commission électorale autonome de la Gambie. Il s'agissait d'améliorer la capacité de la Gambie d'administrer ses élections, de former le personnel d'organismes dont les fonctions sont liées aux élections et de fournir une tribune pour débattre des solutions proposées aux problèmes que pose la gestion électorale.

Enfin, Elections Canada accueille souvent dans ses bureaux d'Ottawa des délégations étrangères à qui il offre de l'information et des présentations sur le système électoral du Canada. Depuis juin 1997, nous avons reçu 13 visites de 12 pays : le Bangladesh, le Bénin, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, la République tchèque, la Grande-Bretagne, le Mexique, la Slovaquie, la Suède, le Togo, la Russie et la Yougoslavie.

ministère de la Défense nationale et au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Enfin, la liste est désormais accessible sur Internet. Tous ces systèmes sont prêts pour l'an 2000 et pourront servir aux élections et aux référendums à venir.

Le vote électronique

Pour rester à l'avant-garde de la gestion électorale, Elections Canada mène une étude sur les possibilités du vote électronique, afin d'examiner diverses approches pour la mise en œuvre de nouvelles procédures au niveau fédéral. Ces procédures auraient pour objectif de faciliter l'accès au processus électoral en offrant plus de choix aux électeurs.

Dans le cadre de l'étude, Elections Canada examinera les technologies existantes afin de déterminer dans quelle mesure elles se prêtent au vote. L'étude a déjà permis d'examiner les tendances observées dans d'autres pays et d'évaluer les difficultés que poseraient les nouvelles façons de voter. Une partie essentielle de l'étude consistait à tenir des tables rondes avec des groupes d'intervenants clés, notamment des parlementaires, des leaders d'opinion et des représentants de divers segments de l'électorat, par exemple les personnes handicapées et les groupes ethnoculturels. Une fois prêts, les résultats de l'étude seront partagés avec les membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Les élections dans les Territoires du Nord-Ouest

Le 10 novembre 1997, le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont signé une entente en vertu de laquelle le gouvernement du Canada offre de l'aide financière aux Territoires du Nord-Ouest pour l'élection des députés de l'Assemblée législative. L'entente prévoit également un paiement forfaitaire au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour lui permettre d'administrer, en 1999, l'élection des membres de l'Assemblée législative pour le Nunavut et le reste des Territoires du Nord-Ouest. Auparavant, le directeur

Activités internationales

général des élections du Canada était d'office le directeur général des élections des Territoires du Nord-Ouest. L'entente vise aussi l'administration des élections dans le Territoire du Nunavut, qui sera créé en 1999 et sera constitué de la partie orientale des Territoires du Nord-Ouest actuels.

Elections Canada reste en contact avec des organismes similaires du monde entier, avec lesquels il échange de l'information et de l'expertise. En outre, il collabore avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour fournir de l'assistance technique et professionnelle à d'autres pays. Ainsi, une équipe de Canadiens et d'autres conseillers internationaux a aidé les Bosniaques à mener à bien les élections municipales de septembre 1997. Trois Canadiens sont restés sur place pour aider la République de Spyska et en Bosnie et Herzégovine en novembre 1997. Deux y sont encore pour appuyer la Commission électorale provisoire, dont l'un est d'ailleurs le vice-président.

Elections Canada collabore aussi avec la Commission électorale centrale de la Russie dans le cadre d'un partenariat permanent qui vise à renforcer, sur le plan de la gestion et de la technique, la capacité de la Commission d'administrer des scrutins. Les activités sont centrées sur l'amélioration de la législation de la Commission en ce qui concerne le vote des citoyens russes en voyage ou vivant à l'étranger et l'inscription des électeurs.

En outre, Elections Canada continue de collaborer avec l'Instituto Federal Electoral (IFE) du Mexique, aux termes de l'entente de coopération technique bilatérale de cinq ans entrée en vigueur en juin 1996. Cette entente a pour objet de favoriser des projets et des programmes d'échange, de consultation, de collaboration et d'assistance technique aux niveaux bilatéral et international, de façon à consolider les liens organisationnels entre l'IFE et Elections Canada et à aider les deux partenaires à atteindre leurs objectifs respectifs.

partis enregistrés au Canada. Le seul parti à solliciter l'enregistrement depuis cette élection a été le Parti communiste du Canada, qui a été accepté pour enregistrer le 17 octobre 1997.

La technologie informatique

Depuis quelques années, l'administration efficace des scrutins dépend de plus en plus de la technologie informatique. Que ce soit pour établir la liste électorale préliminaire, afficher les résultats du vote sur le Web ou vérifier les dépenses des candidats et en rendre compte, les ordinateurs sont devenus essentiels à chaque étape du processus.

Élections Canada s'assure actuellement que tous ses systèmes informatiques seront prêts pour l'an 2000, de manière à pouvoir conduire un scrutin avant, pendant et après l'an 2000 sans perturbation. Bien qu'Élections Canada soit bien préparé, il reste beaucoup à faire pour assurer une transition efficace. Depuis quelques mois, des employés d'Élections Canada passent en revue certains secteurs clés. Après la présentation de leur rapport, on commencera à effectuer la conversion de tous les systèmes pour lesquels des problèmes auront été relevés, afin qu'ils soient prêts pour l'an 2000.

Ici mai 1998, Élections Canada aura restructuring le dernier des quatre anciens systèmes de l'ordinateur VAX et les aura transférés dans l'environnement Oracle et Powerbuilder. Ce sont : le Système de la liste des candidats (LDC), le Système de contrôle des autorisations (SCA), le Système de gestion des fournitures (SGF) et le Système de gestion des rapports des candidats (SGRC).

À mesure que ces systèmes étaient convertis, une nouvelle fonction était ajoutée pour en améliorer la productivité. Par exemple, le LDC exporte par voie électronique des renseignements sur les candidats au système du Centre de renseignements pour permettre aux préposés de répondre aux demandes de renseignements du public. Il importe également par voie électronique les résultats officiels des élections à partir du système des résultats électoraux, afin de mieux traiter les rapports de dépenses des candidats. La liste des candidats officiels est aussi produite électroniquement en vue de sa présentation au

utilisé pour réviser la liste préliminaire tirée du Registre national des électeurs. La refonte est rendue obligatoire par la création du registre, l'élimination du recensement et la nécessité d'intégrer plus étroitement le système d'inscription des électeurs à d'autres activités et systèmes, notamment le Système des résultats électoraux, le Système de gestion des scrutins et les processus liés aux Règles électorales spéciales.

Les cartes électorales

Les cartes électorales utilisées lors de la dernière élection générale ne contenaient pas suffisamment d'information. Des cartes exactes, à jour et détaillées constituant des outils importants pour l'administration efficace d'une élection ou d'un référendum. Toujours soucieux d'améliorer la précision et la qualité de ses produits cartographiques, Élections Canada a lancé, de concert avec Statistique Canada, un projet mixte visant à constituer une base de données géocartographiques nationale qui permettra aux deux organismes de réviser et de produire des cartes en fonction des scrutins et des recensements. On convertira les bases de données géographiques existantes des organismes en un format facilitant leur tenue à jour et leur utilisation. Pour garder à jour la base de données géocartographiques nationale, Élections Canada et Statistique Canada feront appel à des sources de données externes sur une base continue. En joignant ainsi leurs forces, Élections Canada et Statistique Canada réduisent leurs coûts d'élaboration, améliorent la fiabilité et l'exactitude des données, partagent le peu de ressources techniques et opérationnelles disponibles – plutôt que de les diviser – et prennent les mesures nécessaires pour collaborer éventuellement à la tenue permanente de la base de données géocartographiques.

L'enregistrement des partis politiques

Pour être prêt en tout temps à conduire une élection ou un référendum, Élections Canada s'assure que le statut des partis politiques enregistrés est tenu à jour. Après l'élection générale de juin 1997, il y avait dix

du Canada, la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi référendaire (L.C. 1996, ch. 35), les articles de la Loi électorale du Canada concernant le recensement (articles 63-71 et 71.001-71.003) ont été abrogés le 1^{er} décembre 1997. Le 19 décembre 1997, le directeur général des élections a adapté ces modifications aux fins de référendums.

Rapprochement avec le public

Élections Canada mène divers programmes sur une base continue afin de mieux renseigner les Canadiens et Canadiennes sur le processus électoral et leurs droits démocratiques.

À l'ère de l'informatisation, le site Web

d'Élections Canada continue de se développer comme source d'information, non seulement sur les élections et les référendums eux-mêmes, mais aussi sur le système électoral et la démocratie au Canada. Les rapports d'Élections Canada peuvent être consultés sur le site, qui est mis à jour régulièrement. Le courtier électronique du site constitue un canal de communication pratique entre les électeurs et Élections Canada. En outre, l'organisme met à la disposition du public une ligne de renseignements sans frais accessible du Canada, des États-Unis et, depuis le début de 1998, du Mexique (1 800 INFO-VOTE).

À la rencontre des étudiants

Élections Canada est également en communication avec les futurs électeurs. L'organisme a récemment lancé, sous le titre *Choisissons notre mascoffe*, une trousse d'élection simulée qui montre aux enfants de la maternelle à la quatrième année comment fonctionnent les élections, en les amenant à élire la mascoffe de leur classe entre quatre candidats animaux – tous des Territoires du Nord-Ouest. La trousse a été lancée le 13 novembre 1997 à l'école Nakasuk d'Iqaluit, dans les Territoires du Nord-Ouest, où plus de 300 élèves ont élu Neevee la Caribou comme mascoffe. La trousse, mise au point en partenariat avec l'administration électoral des Territoires du Nord-Ouest, est offerte à toutes les écoles du Canada.

Le CD-ROM interactif, *À la découverte du système électoral canadien*, également créé par Elections

Canada, s'adresse aux étudiants plus âgés. Ce produit multimédia dynamique permet aux étudiants de 13 à 24 ans d'explorer divers aspects du système électoral, notamment un bureau de scrutin, une assemblée électoral et la Chambre des communes. Il comporte également un jeu qui mène les participants dans dix circonscriptions fédérales, où ils répondent à des questions inspirées de ce qu'ils ont appris.

Le vote dans l'histoire canadienne

Les lecteurs de tous âges s'intéresseront à *L'histoire du vote au Canada*, un nouveau livre qui retrace l'évolution du droit de vote au cours des 250 dernières années. Publié par Elections Canada, l'ouvrage a été lancé le 8 décembre 1997 par le très honorable Roméo LeBlanc, Gouverneur général du Canada. *L'histoire du vote au Canada* est non seulement un outil pédagogique, mais aussi un témoignage durable de l'évolution et de l'importance du droit de vote au Canada.

La préparation permanente

Dans le cadre de son mandat, Elections Canada doit se tenir prêt à conduire une élection ou un référendum à tout moment. La plupart de ses activités entre les scrutins visent à satisfaire cette exigence.

Les directeurs du scrutin

Il importe notamment qu'un directeur de scrutin soit en poste dans chacune des 301 circonscriptions du pays. Depuis l'élection générale de juin 1997, sept directeurs du scrutin ont démissionné, et un autre est décédé. Quatre nouveaux directeurs du scrutin ont été nommés, et quatre autres postes sont en voie d'être dotés. On planifie actuellement la formation des nouveaux directeurs du scrutin pour qu'ils soient prêts à assumer leurs fonctions au pied levé.

Le système d'inscription des électeurs

Élections Canada est à revoir le logiciel servant à produire les listes électorales (ECAPLE – Elections Canada : automatisation de la production des listes électorales). Actuellement, ce logiciel est surtout

L'inscription des électeurs

L'élection générale de 1997 a marqué la première utilisation du Registre national des électeurs. Depuis, Elections Canada procède à la mise à jour des 301 bases de données (une par circonscription) qui constituent le registre.

Le 15 octobre 1997, chaque député a reçu une liste électorale pour sa circonscription, produite à partir du Registre national des électeurs. Les partis enregistrés qui avaient présenté un candidat dans cette circonscription pouvaient également demander la liste. Cette distribution se fera chaque année, conformément à la *Loi électorale du Canada*, et tiendra compte de toutes les révisions apportées au registre depuis le mois d'octobre précédent.

Le Registre national des électeurs

Parce que le registre est mis à jour régulièrement, il est possible d'en extraire une liste électorale préliminaire à tout moment. Elections Canada a conclu des ententes afin d'obtenir des données de la liste électorale permanente du Québec ainsi que des registraires des véhicules automobiles et de l'état civil de la majorité des provinces et territoires. Des négociations sont en cours avec les registraires des véhicules automobiles du Manitoba, du Yukon et de l'Alberta, de même qu'avec le registraire de l'état civil de l'Alberta. Des ententes devraient être conclues avec ces organismes à la fin du printemps de 1998. En outre, un accord a été signé avec le Bureau du directeur général des élections de la Colombie-Britannique afin d'obtenir des données provenant de sa liste électorale permanente.

Des ententes similaires ont été conclues avec les deux fournisseurs de données du gouvernement fédéral (Revenu Canada et Citoyenneté et Immigration Canada). Par suite de l'entente avec Revenu Canada, la déclaration de revenus comporte désormais une case de consentement qui permet aux déclarants d'autoriser Revenu Canada à transmettre leurs nom, adresse et date de naissance à Elections Canada pour la mise à jour du Registre national des électeurs. Le registre étant encore nouveau pour bien des Canadiens et Canadiennes, Elections Canada a doté son Centre de renseignements d'une unité

Les ententes de partenariat et d'échange

Le Registre national des électeurs constitue une ressource utile non seulement pour les élections et les référendums fédéraux, mais aussi pour les élections tenues à tous les autres paliers. Depuis la création du registre en avril 1997, Elections Canada a reçu 57 demandes de données provenant de 48 organismes de niveaux provincial, territorial et municipal. En outre, à l'automne 1997, une première entente de partenariat a été conclue avec la Ville de Winnipeg pour l'échange de données électorales en vue de l'élection municipale de l'automne 1998. En utilisant des données du Registre national des électeurs, la Ville de Winnipeg économisera environ 600 000 \$ par l'élimination du recensement porte-à-porte. Une entente du même genre a été conclue avec le Nouveau-Brunswick en mars 1998, pour les élections municipales tenues en mai 1998 dans la province. Le directeur général des élections continue de travailler avec ses homologues provinciaux et territoriaux, dans le cadre d'un groupe de travail fédéral-provincial, pour favoriser les échanges de données.

Modifications législatives

Le Registre national des électeurs étant implanté, il n'est plus nécessaire de procéder à un recensement à chaque scrutin fédéral. Comme le prévoit le paragraphe 94(3) de la *Loi modifiant la Loi électorale*

provisoire chargée de traiter les demandes liées au registre. L'unité a reçu 9 604 appels entre janvier et avril 1998 seulement. Par ailleurs, Citoyenneté et Immigration Canada a ajouté au formulaire de la demande de citoyenneté canadienne une case de consentement permettant permettant aux citoyens éventuels d'autoriser Elections Canada à inscrire leur nom au registre une fois la citoyenneté accordée.

Bien que le registre soit mis à jour à partir de données administratives existantes, réduisant ainsi au minimum le fardeau de l'électeur, il est possible pour tout électeur de présenter une demande d'inscription, de correction et de retrait. Elections Canada a reçu et traité environ 1 000 demandes de ce genre depuis juin 1997.

Élections Canada, du 2 juin 1997 au 30 mars 1998 :

bilan des progrès

Le suivi de la 36^e élection générale

L'évaluation de l'élection

L'une des principales tâches à effectuer après une élection générale consiste à évaluer le déroulement des opérations dans le but d'améliorer l'administration des élections et des référendums à venir. L'examen de la 36^e élection générale révélait une importance particulière, car il s'agissait du tout premier scrutin national tenu sur une période de 36 jours, avec une liste électorale préliminaire produite à partir du Registre national des électeurs. Comme après chaque élection générale, un groupe représentatif de directeurs du scrutin, de directeurs adjoints du scrutin, de coordonnateurs de l'information et d'autres intervenants a été réuni par Elections Canada pour cerner les questions et les problèmes soulevés au cours de l'élection et trouver des solutions et des stratégies pouvant servir aux scrutins futurs. En outre, plus de 100 membres du personnel d'Elections Canada ont procédé à une analyse interne, la plus exhaustive qu'Elections Canada ait jamais effectuée à la suite d'une élection générale. Ces évaluations rétrospectives ont révélé certaines lacunes, pour la plupart liées à la nécessité de mettre en place des systèmes opérationnels dans un délai très court. Diverses améliorations ont été recommandées à ce sujet. Nous les analyserons au cours des mois à venir, tout en menant notre deuxième exercice de planification stratégique. Ces deux processus jetteront les bases des améliorations à apporter à nos modes de fonctionnement avant le prochain scrutin d'envergure.

Rapports des candidats et des partis politiques et remboursements

Le commissaire aux élections fédérales a reçu 290 plaintes liées à la 36^e élection générale et portant sur des violations présumées de la *Loi électorale du Canada*. De ce nombre, 223 étaient classées au 30 mars 1998. Ces données ne tiennent pas compte de la totalité des plaintes qui pourraient être liées au financement de l'élection. Les plaintes doivent être déposées par écrit dans les six mois suivant la date de l'infraction présumée; si les preuves sont suffisantes et qu'il y a de l'intérêt public, des poursuites doivent être entamées dans les 18 mois suivant la date à laquelle l'infraction aurait été commise.

Plaintes relatives à des infractions présumées

Au cours des prochains mois, Elections Canada rendra publiques les contributions reçues par les candidats et les partis politiques enregistrés ainsi que leurs dépenses de campagne. Les *Résultats officiels du scrutin* et le *Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 36^e élection générale* ont déjà été publiés. Résolu de favoriser le passage aux communications électroniques dans la mesure du possible, Elections Canada a pour la première fois publié les résultats officiels sur CD-ROM ainsi que sur papier et sur disquette.

La publication des rapports postélectoraux

brûlé les suffrages à l'élection générale, afin de veiller au respect de la *Loi électorale du Canada* et de déterminer le montant des remboursements éventuels. Les candidats sont tenus de produire un rapport concernant leurs dépenses d'élection dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection. Les dépenses d'élection ont été remboursées aux partis politiques enregistrés admissibles. Les partis enregistrés doivent soumettre un rapport concernant leurs dépenses d'élection dans les six mois suivant le jour de l'élection.

que les changements aux procédures de vote viennent compléter les méthodes traditionnelles, et non les remplacer. Il va sans dire que nous accorderons la plus grande attention à ce point.

Nous étudierons les répercussions éventuelles du vote électronique lors de notre deuxième exercice de planification stratégique. Le premier plan stratégique d'Élections Canada a été publié en 1994. Alors qu'il arrive à son terme, je suis heureux de constater que nous avons atteint les objectifs que nous étions fixés. Ce plan a joué un rôle essentiel. Il nous a permis de choisir la meilleure voie pour nous acquitter de nos obligations législatives et a orienté la mise en œuvre des réformes qui s'imposaient.

Parmi les défis à prévoir dans notre deuxième plan stratégique, nous devons optimiser le partage

Jean-Pierre Kingsley

des données du Registre national des électeurs au profit de tous les Canadiens, tout en protégeant la confidentialité de l'information et en limitant son utilisation à des fins électorales. Par ailleurs, nous devons faire en sorte que les directeurs du scrutin aient les connaissances et la formation requises pour travailler dans un environnement de plus en plus informatisé. Mais avant tout, nous devons maintenir une orientation qui nous permettra de déterminer et de façonner les changements de l'avenir, au lieu d'y réagir.

Alors que nous nous apprêtons à entrer dans le nouveau millénaire, je demeure persuadé que le système électoral du Canada compte parmi les meilleurs au monde et qu'il continue de protéger et de promouvoir notre patrimoine démocratique.

Ce rapport au président de la Chambre des communes fait suite à l'élection partielle tenue le 30 mars 1998 dans la circonscription de Port Moody—Coquitlam, en Colombie-Britannique. Il porte sur cette élection, de même que sur les activités menées par Elections Canada depuis le dépôt de mon rapport sur l'élection générale du 2 juin 1997. Il me fournit aussi l'occasion de donner un aperçu des défis que nous réserve l'avenir.

Comme je l'ai mentionné dans mon dernier rapport, l'élection de juin 1997 a marqué un véritable tournant. C'est peu avant cette élection qu'a eu lieu le dernier recensement national pour une élection fédérale, suivi par la création et la mise en œuvre du Registre national des électeurs. Le calendrier électoral de 36 jours est également entré en vigueur.

Pendant la dernière année, l'équipe d'Elections Canada a longuement évalué ce qui a bien fonctionné lors de cette élection, et ce qui pourrait être amélioré. Ce processus est exposé en détail dans le présent rapport. Je suis particulièrement heureux de la façon dont Elections Canada met à profit les progrès de la technologie pour informatiser et rationaliser les pratiques et les processus qui lui permettent d'être prêt à conduire un scrutin à tout moment.

Les initiatives visant à faciliter la tenue du Registre national des électeurs continuent de progresser. Grâce à des ententes conclues avec Revenu Canada, Citoyenneté et Immigration Canada ainsi que les provinces et territoires, nous disposons de données exactes et à jour sur les personnes qui déménagent, qui atteignent l'âge de 18 ans, qui obtiennent la citoyenneté canadienne ou qui décèdent. Outre les élections fédérales, le Registre national des électeurs est de plus en plus utilisé dans le cadre d'élections provinciales et municipales. Nous avons déjà conclu plusieurs accords de partenariat à cette fin, et je continue d'attacher la plus haute importance aux travaux que nous menons avec les autres paliers de gouvernement en vue d'élargir ces partenariats,

qui comportent des avantages indéniables pour l'électorat canadien.

En ce qui concerne l'avenir, Elections Canada cherche à faciliter encore davantage l'exercice du droit de vote pour l'ensemble des Canadiens et Canadiennes. Les nouveaux moyens technologiques, en particulier le *World Wide Web*, nous permettent désormais de communiquer une large gamme de renseignements à l'électoral. Nous tentons de maintenir de déterminer si ces moyens peuvent servir à l'acte de voter et, dans l'affirmative, de quelle façon. Nous avons récemment commandé une étude sur les technologies existantes et sur la possibilité de les adapter aux élections fédérales, de même que sur les initiatives que prennent d'autres pays pour passer à l'ère du vote électronique.

Notre rôle est d'étudier attentivement toutes les options disponibles ainsi que leurs avantages et leurs inconvénients en vue de bien conseiller le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, dont relèvent les questions liées à l'élection des députés. À cet égard, nous devons procéder dans le respect des grands principes démocratiques, tout en nous efforçant de faciliter l'accès au processus électoral.

Comme cela s'est produit lorsqu'on a lancé l'idée du Registre national des électeurs, le projet de vote électronique pourrait susciter bien des réserves, notamment en ce qui touche la protection de la vie privée et la sécurité des données. C'est pourquoi, avant de recommander au Parlement un changement de cette envergure, nous étudierons avec soin l'ensemble des préoccupations soulevées, en tenant compte de tous les autres principes inhérents au processus actuel. En collaboration avec le Forum des politiques publiques, nous avons tenu des discussions en table ronde avec les principaux intéressés, en partie pour cerner ces inquiétudes. Un point est notamment ressorti, et de façon très claire : l'électorat souhaite



Le 8 juin 1998

L'honorable Gilbert Parent
Président de la Chambre des communes
Édifice du Centre, Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport, qui porte sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport, et plus particulièrement sur l'administration de l'élection partielle tenue dans la circonscription de Port Moody-Coquitlam le 30 mars 1998. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour du bref de cette élection.

Vous y trouverez des données préliminaires sur les résultats de l'élection partielle, ainsi qu'un compte rendu de son déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés à la fin de l'année, conformément à l'alinéa 193b) de la Loi.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération.

Jean-Pierre Kingsley

N° de catalogue SE-1-2/1998
ISBN 0-662-63598-1

TOUS DROITS RÉSERVÉS
IMPRIMÉ AU CANADA

Renseignements :

Centre de renseignements
Élections Canada

257, rue Slater

Ottawa (Ontario)

K1A 0M6

Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
Télé. : (613) 954-8584
ATS/ATM : 1 800 361-8935
Internet : <http://www.elections.ca>
Courriel : eleccan@magi.com

Vedette principale au titre :
Rapport du directeur général des élections
du Canada sur l'élection partielle dans
Port Moody—Coquitlam

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. addit. : Report of the Chief
Electoral Officer of Canada following the
Port Moody—Coquitlam by-election

ISBN 0-662-63598-1

N° de cat. SE-1-2/1998

1. Canada. Parlement—Élections.
2. Circonscriptions—Colombie-Britannique
I. Elections Canada.

JL193.R46 1998 324.271 C98-980235-3F

*Dans le présent rapport, le générique masculin est
utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but
d'alléger la présentation et de faciliter la lecture.*

**Rapport du directeur
général des élections
du Canada**

*sur l'élection
partielle dans
Port Moody—Coquitlam*





**Rapport du directeur
général des élections
du Canada**
*sur l'élection
partielle dans
Port Moody—Coquitlam*



